

Jul 1904

AFSENDER

Olivia Holm-Møller

MODTAGER

Signe Constantin-Hansen, Thora Constantin-Hansen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Datering i brev. Kun højtid og år nævnt.

Afsendersted:

Vejle

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Elisabeth Holm-Møller

Elise Konstantin-Hansen

Arkivplacering:

Holstebro Kunstmuseum

DOKUMENTINDHOLD

Julehilsen.

TRANSSKRIFTION

Jul 1904 Vejle

Kære Thora og Signe!

En rigtig glædelig Jul! meget glædelig!

En lille Skuffelse faar I vel af mit Brev, for det blir meget daarligt, det kan jeg tydelig mærke.

Jeg er oplagt og i Feststemning, men til alt andet end at skrive. Jeg har det i den Grad saadan, at jeg ser Jer og alle gaaende rundt revnefærdige af bare Festfornemmelse. Vejle er gal men København er jo meget værre i den Retning. Kbh. er dejlig, og jeg glæder mig ordentlig til at se den, Vejle er dejlig, og jeg glæder mig overordentlig til at komme her tilbage igen. Men først og mest det nærværende – Julen først – saa Kbh. og saa ellers Lys i Lys ind i den graa Alderdom!

Kan I se, der er slet ikke Jul i mit Brev, der burde jo staa en Duft af Julelys, brændte Grangrene, Rødkaal og And, Pebernødder, brune Kager, Salmesang og Klokkeklang - og nye Handsker til Julemorgen og et meget blødgjort og bevægeligt Sind - alt det og meget mere skulde jo staa som en Straale ud af et Julebrev – men det skal alt sammen komme til en anden Jul.

Denne Gang faar I kun Elisabeths 3 smaa lyserøde Grise, som sover Middagssøvn, og saa mange Hilsener fra Jeres Olivia og paa Gensyn snart!

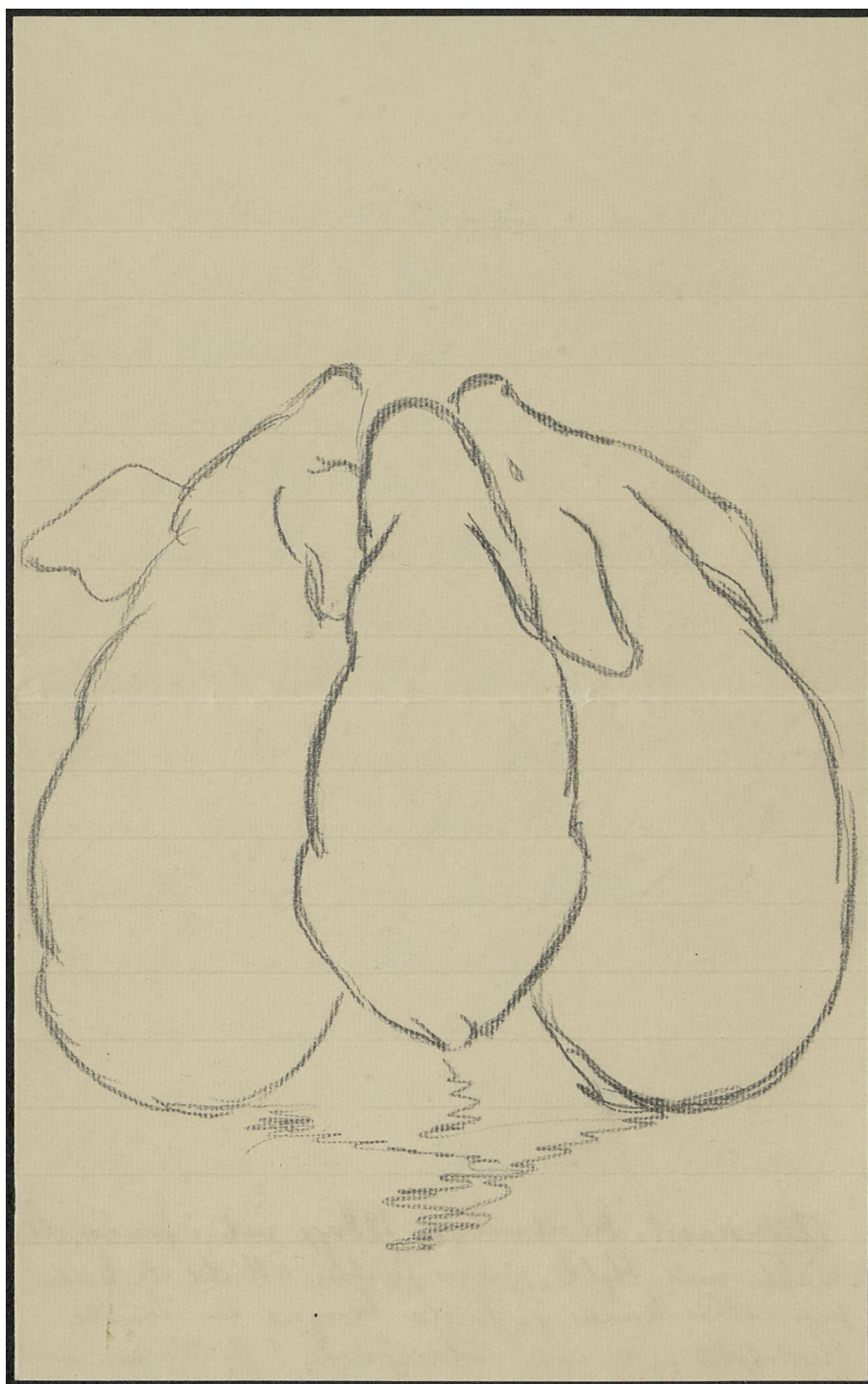
det er sandt - maaske bliver jeg ikke færdig her til Jul, saa maa jeg tilbage hertil lidt igen men det faar ingen af os at vide meget før I ser Elise komme alene - eller med mig.

Allersenest. Det vil nok gaa 14 Dage ind i Januar, det er ikke min Skyld, jeg aner ikke alt det de hitter paa - ellers kunde jeg jo da beregne en Smule.

Undskyld jeg er saa uberegnelig! Og I er saa rare, Kære Thora og Signe!

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



Jul 1904. Vjls.

Kære Tora og Lige!

En rigtig gladelig Jul! meget gladelig!
En lille Skuffelse faar I vel af mit Brev, for det
blev meget daarlige, det kan I tydelig se.
Jeg er oplyst og i Beredskab, men til alt
andest end at skrive. Jeg har det i den Grad
raadan, at jeg er ~~for~~ og alle gaadne runder
omfærdige af den festformidlene. Vjls
er gal men lybende og I meget vore i
den Retning. Kbh. er dybt, og I glæde mig
ordenlig til at se den. Vjls er dybt, og
I glæde mig overordenlig til at komme
her tilbage igen. Men først og mest det
overordnede - fulde først - saa Kbh. og saa
ellers Lys: Lys ind i den gode Alderdom!

Naar Ise, dat is slot inder tijd is met Brou,
 de bruidegom staat en heeft affcheleij, bruidegom
 gonne, Broukeel og Aude, Brouwider, bruide
 Kogel, Leluwang og Klokkeklang - og nye
 Naadshet is folemonen - og is meget bedrog
 og brageleij. Iid - alt det og meget meer
 skulde jo staa som en staalet tid af it
 folebor - men det skal allermest
 komme is en anden tid.

Dumme Gang jaw I kün Ehrabiltis 3 maa
lyeröde Gaiie, was was Midlagiön.

og saa mange Uilens for fers Olivi-
og saa Gueyn mark.^t

del radd - mæske bli i, ikke fordi
 his fejl, saa maaske i tilbringe her et stykke
 men det faar ingen af os at vide meget for
 I ser Rlin kommer ~~nu~~ alene - eller med os.

Ollvrouwen. Is dit ook ga 18 dage ind i Januari, da
 si dete min stift i i aar i i alle alle de de hille
 paa ells kunde i i jo de broege en Tuule.
 Uddstift i i en ubroegels! Og 9 uue vore, hars Paa gylke!